世界动物故事选之五·

鸡棚里的孔雀

凯特·雷谢斯 编

上海译文出版社

鸡棚里的孔雀
——世界动物故事选之五
凯特·雷谢斯 编
袁志英等 译

上海译文出版社出版、发行
上海延安中路955弄14号
全国新华书店经销
上海译文印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 5.75 插页 4 字数 103,010
1990年1月第1版 1990年1月第1次印刷
印数 00,001—14,000 册

ISBN 7-5327-0828-4/I·438
定价：2.55 元

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

目　录

狮子的报答…… 1
国王和他的鹰…… 3
赛跑…… 5
猴子当园丁…… 7
乌鸦和水罐…… 9
虚伪的朋友比公开的敌人还坏……10
新鲜面包和鲜鱼……12
宙斯和马……14
大地，水和空气 ……16
圣诞树上的老熊……19
一个忠告……21
一只理解人的老虎……23
庄稼地里的云雀……25
蚊子和狮子……27
小小毛毛虫……29

老鼠和蜗牛……30
狐狸和井中的山羊……31
粮仓中的老鼠……33
林中狼和草原狼……34
葡萄……36
胡狼要成为狮子……37
野猪和绵羊……39
瞎鼹鼠……41
小狐狸和老狐狸……43
被捉住的夜莺……45
小母兔和母狮子……46
高飞……47
蚂蚁的报答……49
小耗子、青蛙和鹰隼……51
铁栏里的梦……52
鸵鸟……54
壁虎和鹿……55
温和的驴子……57
鸡棚里的孔雀……59
雄鼠求婚记……62
狼和警犬……65
乌鸦和小乌鸦……67

列那狐和他的伙伴……以上袁志英译 69
乌鸦和红鹳……87
无嫉妒心的友谊……88
彼岛……89
洞里的狮子……95
骄者必败……97
动物的祈祷……98
动物乐园……100
陷阱中的豹子……102
驴和公猪……105
挂在链条上的鹰……107
想成为皇帝的大象……以上何乐群译 109
同样糟糕……111
井中之行……112
公鸡的故事……115
伐木工和狐狸……120
僧侣和狼……122
只是一只麻雀……123
蜘蛛……125
智慧的雅典之鸟……127
一只捕捉月亮的鸭子……130
马蜂当法官……以上李平译 131

骄傲的骆驼背是怎么驼的…… 133
狗和豪猪…… 137
狼和羔羊…… 140
谅解…… 142
狐狸和猫…… 144
老鹰和公鸡…… 146
会飞的乌龟…… 148
狮子和公牛…… 150
阿德里安和巴尔杜斯…… 152
毛驴当陪同…… 157
讽刺家…… 158
诵读的窍门…… 159
百事通矮脚狗…… 161
狼和老妇…… 164
豪猪…… 165
用别人羽毛装饰自己的鸟…… 166
捕捉小鹿…… 168
不知足的小马驹…… 170
深邃的一瞥…… 173
大鲑鱼…… 以上赵瑾译 175

狮子的报答

罗慕鲁斯

狮子在林中打猎时迷了路。众所周知，祸不单行，他的猎物也逃逸而去。他通过茂密的丛林时，一根长刺扎进了他的前爪。狮子想用牙齿将刺拔出来，可没能成功，因为刺扎得很深很深，他对着伤口舔呀舔，可伤口却发炎了，而且越来越疼。

在这一带有个牧人每天都在草地上放牧他的羊群。他让羔羊在那林中草地上吃草，自己靠着树墩子坐下吹笛子。有一次，正好是中午，他看到一头狮子站在林边，牧人立即扔下笛子，藏进羊群之中，但愿狮子吃掉一只羊而能把他放过。

狮子一跷一跷地径直向羊群走来，羔羊索索发抖，一起向牧人聚拢而来，可狮子在牧羊人面前停了下来，哀求似地将受伤的前爪放进牧人的怀中。牧人看到化脓的伤口中有根刺，于是怜悯之心油然而起，便用刀子将刺挖出。狮子感

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

激地舔了舔牧人的手，在牧人那里调养了几天，直至伤口痊愈。后来狮子回到了树林。

可是不久狮子落入猎人设下的陷阱而为猎人擒拿，并被带往马戏竞技场参加竞技。同时牧人被法院判处死刑，其实他是无辜的。

牧人被驱进竞技场，狮子本应将他咬死，可狮子并不向牧人扑去，狮子站立在那里不动，抖抖那浓密的鬣毛，然后向一排排观众大吼一声，便缓缓地向牧人走去，并在他身旁安静地蹲了下来。

现在牧人认出了这头狮子！这就是那头狮子，狮子的前爪有刺，刺是他拔出来的，是他将狮子的伤养好的。

看管者将另外两头饿狮赶进竞技场，然而那头狮子而今却充当了牧人的保护者，他没从牧人身边跑开，迎上前去把两头饿狮赶跑。

观众对这样的奇景无法理解，他们要求赦免牧人，释放狮子，后来人们得知，牧人是无辜遭冤，并对狮子有救护之恩，牧人便被允准追回他的羊群。那头狮子也被放回了树林。

国王和他的鹰

列夫·托尔斯泰

从前有个国王，骑马打猎时发现一只兔子。他放出他心爱的鹰去捕捉兔子。国王纵马奔驰，紧随猎鹰之后，国王翻身下马从猎鹰那里拿得了兔子。

国王驰骋于马上，只觉得口渴难忍，便去寻找泉水或者小溪，以解口渴之苦。可他发现的仅是一道极细极细的水流，从山丘滴下，在寻找着自己的道路，一滴一滴地从一块山石滴向另一块山石。国王放下他的杯子，不厌烦地等着水将杯子滴满。然后将杯子举起，贴近他的嘴唇。

他的嘴唇尚未接触到杯子，猎鹰从他的手上扑楞楞地飞起，用翅膀猛烈地拍打起来，把杯中的水全部拍洒掉。

国王再次将杯子放在滴水之下，等了很久，杯子里的水才滴满。然而还没等他喝上水，猎鹰又拍打起翅膀来，比先前还要猛烈，把所有的水都拍洒个干净。

国王第三次滴满了一杯水，可他这一次也没能润润他

干渴的嘴唇。猎鹰第三次将杯中的水拍洒干净。这时国王捡起石块，愤怒地投向猎鹰，他那美丽的鸟儿立即毙命。

不一会儿国王的侍从到了，其中一个跑到小山顶，来到泉水边，以便更快将其主人的杯子接满泉水。可这位侍从却空杯而归，并说：

“这种水不能饮用。一条蛇盘踞于泉眼之中，蛇毒流于水中。我的陛下，您哪怕喝上一口，就会被毒死。”

“对猎鹰的忠诚我竟恩将仇报，”国王悲叹道，“猎鹰救了我的命，而我却将猎鹰打死了！”

赛　跑

非洲寓言

从前，一头大象碰到一条变色龙。“你是何等地渺小！”大象嘲笑变色龙。“我确实不大，”变色龙回答道，“可这不等于你比我灵活。”

大象发出了怒吼：“为了惩处你这个出言不恭的家伙，我要用鼻子将你摔死！”

“你先别摔我，明天一早咱们比赛一下，看谁跑得快！”变色龙机智地叫道。大象觉得这样的挑战真是太可笑了，不过大象还是接受了这一挑战。

变色龙将弟兄们召集在一起，对他们说：“我们要向大象表明，智慧胜过强壮。明天一早你们分别埋伏在沿途，等待大象的到来。”

黎明时分大象就来了，立即开始奔跑起来；可变色龙却悄悄地爬到了大象的尾巴上，大象一点儿也没有知觉。没过多久大象便在路上碰到一条变色龙，这当然不是趴在他

尾部的那一条。大象问道："怎么回事？你已经奔到这里了？你一点儿也不累？"

"不累，"小家伙回答说，并飞速地跑完了自己的那一段短短的路程，比赛就这样进行下去。大象使出全身的气力，可过了一段时间总有一条变色龙守候着他。大象跑啊跑，可就是无法超过变色龙，大象自己也不得不承认这一点，最后大象筋疲力尽地倒在地上。那条变色龙从大象的尾巴上爬下来问道："努，比得怎么样啊？"

"你胜了我，"大象只好承认道。

猴子当园丁

古印度寓言

从前在贝纳勒斯有个威名赫赫的国王，在他的儿子出世时，他下令大加庆祝。鼓声一响，这个城市的每一个居民便生活于欢欣之中，人们憧憬着盛大的庆祝活动。只有御花园的守园人心情沮丧。“我整天都得浇水，无法去见识见识那奇迹般的庆典，”他想。可他灵机一动，计上心来——他想得真是太妙了！

在御花园内养着很多猴子，这位守园人找到了猴群的头领，请求他道：“猴头，你的猴群已在该园居住多年，大家对你们都十分关照，我能不能求你也帮我一次！城里要举行盛大的庆典，可我却无法走开，因为这里的小树要浇水，我求你，亲爱的猴头，为花园中的小树和花朵浇浇水吧。”

猴群的头领郑重地答道：“我们乐意为之。”

“不过要搞得井井有条！”年青的园丁说。“每株小树都要浇上水，也不要浪费水。”

试读结束，需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com